

– Xin ký tên và gửi lại

Thân gửi Phụ Huynh/Giám Hộ,

Chương trình giờ ngoại khóa này (sau đây gọi là “Chương Trình”) là tham gia vào sáng kiến trên toàn thành phố (“Sáng Kiến để Hợp Tác Học Hỏi về Xã Hội và Tình Cảm (Partnerships in Social and Emotional Learning Initiative”, hay PSELI) trong toàn bộ hoặc một phần thời gian từ tháng Chín, 2017 đến tháng Sáu, 2021. Sáng Kiến này do các Trường Công Lập Boston (Boston Public Schools, hay “BPS”) và Boston After School & Beyond (“BASB”) quản lý để hiểu rõ hơn phẩm chất của chương trình giờ học ngoại khóa ở Đại Địa Boston và biết các chương trình này hỗ trợ ra sao cho học sinh học hỏi về xã hội và tình cảm. Một vài tổ chức nghiên cứu sẽ giúp thực hiện Dự Án Lượng Định: Viện Quốc Gia về Thời Giờ Ngoại Khóa (National Institute on Out-of-School Time, hay “NIOST”), Viện PEAR (hay “PEAR”), RAND Corporation, và Phối Hợp để Học Tập, Học Hỏi về Xã Hội và Tình Cảm (Collaborative for Academic, Social and Emotional Learning, hay (“CASEL”) (sau đây gọi chung là “Các Tổ Chức Nghiên Cứu”).

Khi điền thông tin, ký tên và gửi lại Mẫu Thỏa Thuận này, quý vị chấp nhận và đồng ý với những điều sau đây:

1. BASB, Các Tổ Chức Nghiên Cứu, và BPS sẽ xem những thông tin nhân khẩu và học tập sau đây về con quý vị (thâu thập từ Chương Trình này và/hoặc BPS): mức độ đi học đều, trường theo học, sắc tộc, phái tính, cấp lớp, độ tuổi/ngày sinh, tình trạng Người Học Anh Ngữ (English Language Learner, hay ELL), mã bưu chánh tại nhà, thông tin về niên khóa tham dự (số ngày đi học, số ngày đến trễ, tỷ lệ), hồ sơ kỷ luật (tổng số sự việc dẫn đến bị đình chỉ, số ngày bị đình chỉ, đuổi học), điểm thi, Số Nhận Diện Học Sinh Được Tiểu Bang Chỉ Định (State Assigned Student Identifier, hay SASID) và ID của các Trường Công Lập Boston. Những dữ liệu này được giữ kín đáo và sẽ chỉ dùng cho mục đích lượng định để cải tiến chương trình và thời gian học ngoại khóa.
2. Trường Công Lập Boston có thể san sẻ thông tin trong hồ sơ học tập của mỗi học sinh với nhân viên làm việc vô vụ lợi cho cộng đồng để giúp điều hành địa điểm có chương trình. Dữ liệu này được dùng để hoạch định chương trình, và sẽ không chia sẻ cho công chúng theo bất cứ hình thức nào.
3. Học sinh có thể hoàn tất đợt khảo thí thăm dò học lực trong suốt niên khóa để lượng định kỹ năng và mức tiến bộ của các em. Giáo viên có thể xếp hạng tiến bộ học tập và/hoặc mức độ thành thực của học sinh trong suốt niên khóa. Thông tin này có thể được san sẻ với nhân viên của BASB, Các Tổ Chức Nghiên Cứu và các Trường Công Lập Boston trong niên khóa. Chúng tôi sẽ không khai cho công chúng dữ liệu về từng học sinh theo bất cứ cách nào.
4. Học sinh từ lớp 4 đến lớp 6 sẽ được yêu cầu điền vào bản khảo sát có tên là *Bản Khảo Sát NIOST về Kết Quả Học Tập và Giới Trẻ (Survey on Academic and Youth Outcomes, hay SAYO Y)*. SAYO Y là khảo sát ngắn gọn vào lúc kết thúc chương trình, hỏi học sinh về kinh nghiệm khi tham gia, và những hoạch định trong tương lai của các em. Tham gia khảo sát là điều tự nguyện, và học sinh có thể ngưng bất cứ lúc nào mà không bị phạt. Chương trình sẽ không biết câu trả lời riêng của từng người. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về khảo sát này, việc sử dụng dữ liệu hay việc tham gia của con mình, thì liên lạc với tiên sĩ Georgia Hall theo số (781) 283-2530 hoặc ghall@wellesley.edu, hoặc Nancy L. Marshall tại nmarshall@wellesley.edu.
5. Học sinh từ lớp 3 đến 6 được yêu cầu điền vào bản khảo sát gọi là Đánh Giá Toàn Diện Học Sinh (Holistic Student Assessment, hay “HSA”), do PEAR lập ra. HSA là công cụ tăng hiểu biết về ưu điểm và nhu cầu giao tiếp xã hội và cảm xúc của học sinh. Học sinh điền vào bản khảo sát ngắn về chính các em hai lần mỗi năm. BPS và chương trình sẽ sử dụng kết quả HSA để vun bồi những ưu điểm, khả năng và thành tích học tập của từng học sinh. Chương trình, BASB, BPS, và Các Tổ Chức Nghiên Cứu sẽ được xem dữ liệu và kết quả HSA. PEAR có quyền sử dụng tất cả các dữ liệu HSA cho mục đích nghiên cứu và giáo dục. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về HSA hay CI thì nên liên lạc với Jane Aibel theo số 617-484-0466, số chuyển tiếp 204, hoặc điện thư jaibel@mclean.harvard.edu.

Giữ Kín Đáo khi Thâu Thập Dữ Liệu

Tham gia của con quý vị vào Sáng Kiến giúp chúng tôi hiểu rõ hơn chương trình giờ học ngoại khóa ở Đại Địa Boston và cách các chương trình hỗ trợ học sinh học hỏi về xã hội và tình cảm. Tất cả dữ liệu thâu thập nào có thể cho biết danh tánh các em sẽ được giữ kín. Bản tường trình công khai thông tin thâu thập từ cuộc nghiên cứu chỉ có dữ liệu theo nhóm và/hoặc đã được bỏ danh tánh. Báo cáo công khai sẽ không bao giờ để lộ danh tánh của học sinh theo bất cứ cách nào. Ngoại lệ duy nhất cho sự kín đáo là trường hợp phải tiết lộ thông tin khi trẻ gặp nguy hiểm.

Tiết Lộ Hình Ảnh và Video

BPS, BASB và/hoặc các đối tác/đại diện của họ có thể dùng máy quay và/hoặc máy chụp hình tin số để quay video hoặc chụp ảnh con của quý vị tham gia vào chương trình. Có thể quay chụp những hình ảnh này trước, trong và sau chương trình. Hình ảnh như thế được dùng để chia sẻ với công chúng về quá trình tham gia và những khía cạnh liên quan. Những hình ảnh có thể được công bố, đăng lên,

– Xin ký tên và gửi lại

hay phát hình qua các kênh truyền thông khác nhau, kể cả - nhưng không giới hạn ở - bản in, tin tức truyền hình và/hoặc trực tuyến.

PHẢI KÝ TÊN Ở TRANG TIẾP NÓI → → →

Hãy điền đầy đủ, ký tên và gửi lại

Khi ký tên vào mẫu này bên dưới đây, tôi cho con tôi tham gia Lượng Định PSELI, và tôi xác nhận đã đọc, hiểu và đồng ý tất cả nội dung của Lượng Định PSELI như mô tả trong trang 2 của mẫu này.

Chương trình con quý vị ghi danh: _____
Họ tên của trẻ (tên, chữ lót, họ): _____
Ngày sinh của trẻ: _____ ID trường BPS của trẻ : _____
Phái tính của đứa trẻ _____ Cấp lớp hiện tại của trẻ (Niên khóa 2019-2020): _____
Trường của trẻ: _____
Họ tên của phụ huynh/giám hộ: _____ Mối quan hệ với trẻ: _____
****CHỮ KÝ CỦA PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ****: _____ Ngày: _____